

1. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **2021. július 19-én** (hétfő) **9.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 203-as szobában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak:	dr. Sokcsevits Dénes	elnök
	Németh Istvánné	elnökhelyettes
	Vidák Ildikó Júlia	képviselő

A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
Már Csilla Beatrix	osztályvezető
Szilágyi Tünde	titkár

dr. Sokcsevits Dénes elnök:

Köszönti a jelenlévőket, majd megállapítja a Testület határozatképességét. Javasolja a mai testületi ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének Vidák Ildikó Júlia képviselőtársát megválasztani, melyre az alábbi határozati javaslatot teszi fel szavazásra:

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete Vidák Ildikó Júlia képviselő személyét elfogadja az Újbuda Horvát Önkormányzata 2021. július 19-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

13/2021. (VII.19.) ÚHÖ határozata

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete Vidák Ildikó Júlia képviselő személyét elfogadja az Újbuda Horvát Önkormányzata 2021. július 19-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

dr. Sokcsevits Dénes elnök:

Javasolja a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalását.

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete a 2021. július 19-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *Anyaországi szakmai úttal kapcsolatos egyeztetés*

2. *Az ÚHÖ 2021. évi költségvetése átcsoportosításának rendezése*
3. *Közmeghallgatás időpontjának meghatározása*
4. *Egyebek*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

14/2021. (VII.19.) ÚHÖ határozata

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete a 2021. július 19-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. *Anyaországi szakmai úttal kapcsolatos egyeztetés*
2. *Az ÚHÖ 2021. évi költségvetése átcsoportosításának rendezése*
3. *Közmeghallgatás időpontjának meghatározása*
4. *Egyebek*

1. Napirendi pont

Anyaországi szakmai úttal kapcsolatos egyeztetés

dr. Sokcsevits Dénes elnök:

1.)

Elmondja, hogy a Fővárosi Horvát Önkormányzat a kerületi horvát önkormányzatokkal közös szervezésben 2021. augusztus 1-10-ig, az anyaországi horvátok szokásainak, hagyományainak, nyelvének, kulturális értékeinek, gasztronómiájának, művészeti értékeinek megismerése céljából Anyaországi szakmai utat szervez.

Mivel a szakmai út testvérvárosuk és annak környékére szerveződik, javasolja, hogy a 2021. évi Munkatervük 3. pontja alapján Újbuda Horvát Önkormányzata képviselői is vegyenek részt és a lehetőségekhez képest az utat az együttműködés további bővítésének és elmélyítésének céljára is használják fel.

Továbbá javasolja, hogy a várható szükséges költségekre (szállítás, szállás félpanzióval, ajándék, belépők és egyéb), a Munkatervben megállapított felhasználható 400.000,- Ft összeget emeljék meg maximum 500.000,- Ft-ra.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ 2021. évi Munkatervének 3. pontja alapján az ÚHÖ képviselői a Fővárosi Horvát Önkormányzat és a kerületi horvát önkormányzatokkal közös szervezésben megrendezésre kerülő Anyaországi szakmai úton vesznek részt 2021. augusztus 1. és 10. között melyre maximum 500.000,- Ft fedezetet biztosít az ÚHÖ 2021. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a Munkaterv 3. pontjában megállapított 400.000,- Ft felhasználást 500.000,- Ft-ra emeli.

Határidő: 2021. július 19.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

15/2021. (VII.19.) ÚHÖ határozata

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ 2021. évi Munkatervének 3. pontja alapján az ÚHÖ képviselői a Fővárosi Horvát Önkormányzat és a kerületi horvát önkormányzatokkal közös szervezésben megrendezésre kerülő Anyaországi szakmai úton vesznek részt 2021. augusztus 1. és 10. között melyre maximum 500.000,- Ft fedezetet biztosít az ÚHÖ 2021. évi költségvetése terhére.

Ezzel egyidejűleg úgy határoz, hogy a Munkaterv 3. pontjában megállapított 400.000,- Ft felhasználást 500.000,- Ft-ra emeli.

Határidő: 2021. július 19.

Felelős: ÚHÖ elnöke

2. Napirendi pont

Az ÚHÖ 2021. évi költségvetése átcsoportosításának rendezése

dr. Sokcsevits Dénes elnök:

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy a múlt héten, az anyaországi szakmai úthoz tartozó szállás és ellátásra kötendő szolgáltatási szerződés ellenjegyeztetéséhez, szükséges volt a 2021. évi költségvetésükben egy átcsoportosítást végezni, mivel a Hivatal pénzügyi munkatársával történt egyeztetés során kiderült, hogy a Külföldi kiküldetés soron, nem volt elegendő előirányzat.

Ezért a mellékelt levél alapján elvégezte a szükséges átcsoportosítást, melyet a jogszabályoknak megfelelően utólagosan határozattal el kell fogadni.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚHÖ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2021. július 13-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

A 3. Dologi kiadások:

- 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát csökkentette 350.000,- Ft-tal, valamint*
- a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát megemelte 350.000,- Ft-tal.*

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

16/2021. (VII.19.) ÚHÖ határozata

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚHÖ 2021. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2021. július 13-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

A 3. Dologi kiadások:

- 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát csökkentette 350.000,- Ft-tal, valamint
- a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát megemelte 350.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes adatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚHÖ elnöke

3. Napirendi pont

Közmeghallgatás időpontjának és helyszínének meghatározása

dr. Sokcsevits Dénes elnök:

Javasolja, hogy a képviselőkkel előzetesen történt egyeztetés szerint az ÚHÖ a 2021. évi Közmeghallgatását - a 2021. évi Munkatervének 8. pontja alapján - 2021. szeptember 11-én, 15.00 órai kezdettel tartsa meg a Budapest XI., Etele út 55. szám alatt található Budapesti Művelődési Központban.

Vidák Ildikó Júlia tag:

Javasolja, hogy a Munkaterv 1. pontja alapján a Közmeghallgatást követően horvát kulturális programot szervezzenek a budapesti Horvát Hagyományörző Egyesület részvételével.

A két program Munkatervben megállapított felhasználható költségeit összevonva maximum 500.000,- Ft kiadását javasolja, melyek az előzetes tervek szerint terembérlet, művészeti tevékenység, étel-ital, szállítás, dekoráció és egyéb szükséges költségek lesznek.

A képviselők a javaslattal egyetértettek.

dr. Sokcsevits Dénes elnök szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ éves Közmeghallgatását a 2021. évi Munkatervének 1. és 8. pontja alapján – nyílt rendezvény keretén belül –, a Horvát Kulturális Esttel egybekötve 2021. szeptember 11-én (szombaton) 15.00 órakor tartja meg a Budapest XI. kerület Etele út 55. szám alatt található Budapesti Művelődési Központban.

Határidő: 2021. július 19.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

17/2021. (VII.19.) ÚHÖ határozata

Az Újbuda Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az ÚHÖ éves Közmeghallgatását a 2021. évi Munkatervének 1. és 8. pontja alapján – nyílt rendezvény keretén belül –, a Horvát Kulturális Esttel egybekötve 2021. szeptember 11-én (szombaton) 15.00 órakor tartja meg a Budapest XI. kerület Etele út 55. szám alatt található Budapesti Művelődési Központban.

Határidő: 2021. július 19.

Felelős: ÚHÖ elnöke

4. Napirendi pont

Egyebek

dr. Sokcsevits Dénes elnök:

Tájékoztatja képviselőtársait, hogy a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. 2021. február elején megkezdte a nemzetiégi önkormányzatuk részére 2015-től nyújtott központi költségvetési működési és feladatalapú támogatások elszámolásának ellenőrzését, mely jelenleg is folyik.

Továbbá elmondja, hogy Újbuda Horvát Önkormányzata a Fővárosi Horvát Önkormányzattal és a Budapest XII. kerületi Horvát Önkormányzattal közösen irodalmi estet szervez 2021. szeptember 23-án, Pilinszky János születésének 100. évfordulója alkalmából. Pilinszky válogatott verseit Sokcsevits Dénes fordította horvát nyelvre és 2017-ben a kötetet a Horvát Írók Társasága Zágrábban megjelentette. Az estet a tervek szerint a budapesti Fészek Klubban Sokcsevits Dénes vezeti. A verseket magyar és horvát nyelven Facskó Marica, Gyurity István és Čarna Kršul színművészek olvasnák fel.

A színészek honoráriumának tervezett költsége kb. 300.000,- Ft lesz.

A Munkaterv 4. pontjában szereplő – trogíri vendégek fogadásával májusra vagy júniusra tervezett – Konferenciát, Ifjúsági találkozót és Kulturális estet pedig előre láthatóan a Covid-járvány miatt szeptember hónapra halasztva tervezik megtartani.

Mivel a képviselők részéről nem érkezett egyéb észrevétel, javaslat, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 10.50 órakor bezárta.

Budapest, 2021. július 20.

.....
dr. Sokcsevits Dénes
elnök



.....
Vidak Ildikó Júlia
jegyzőkönyv-hitelesítő

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
HORVÁT ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2021. évi költségvetése**

16/2021. (VII.19.) ÚHÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Államigazgatási feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai				
1.1.1	Képviselők tiszteletdíja	721 600	721 600	0	0
1.1.2	Választott tisztségviselők juttatásai	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKK bérletek	273 000	273 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyes meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	300 000	300 000	0	0
	Személyi juttatások összesen:	1 294 600	1 294 600	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	450 000	450 000	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	450 000	450 000	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	30 000	30 000	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	0	0	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	20 000	20 000	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya, TV szolgáltatás pl.: kábeltévé)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	50 000	50 000	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	30 000	30 000	0	0
3.3.3	Egyéb szolgáltatások (rendezvényszervezés, fellépési díj, postai díjak, bankköltség, mobilparkolás)	894 484	894 484	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, tolmácsolás)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	124 793	124 793	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	423 585	423 585	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	10 000	10 000	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	81 000	81 000	0	0
	Dologi kiadások összesen:	1 663 862	1 663 862	0	0

4.	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
4.1	Támogatások visszafizetése	0	0	0	0
4.2	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
4.3	Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés kiadásai					
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	300 000	300 000	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	100 000	100 000	0	0
5.3.	Immateriális javak	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	400 000	400 000	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLÚ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülre	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	3 808 462	3 808 462	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	3 808 462	3 808 462	0	0
BEVÉTELEK:					
Működési költségvetés bevételei					
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Működési célú központi támogatások	2 058 164	2 058 164	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	5	5	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
Felhalmozási költségvetés bevételei					
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLÚ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	2 058 169	2 058 169	0	0
Finanszírozási bevételek					
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	1 750 293	1 750 293	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	3 808 462	3 808 462	0	0

Budapest, 2021. július 19.

dr. Sokcsevits Dénes elnök



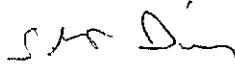
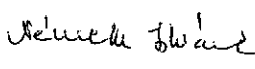
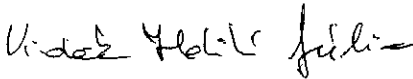

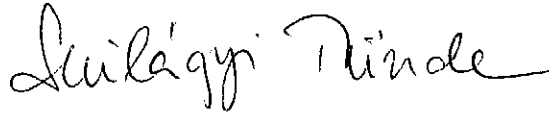
BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA
HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **rendes** ülésén.

Időpont: 2021. július 19. (hétfő), 9³⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. Kerületi Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest Zsombolyai út 4.) II. em. 203-as tárgyalószoba

Név:		Aláírás:
1.	dr. Sokcsevits Dénes Elnök	
2.	Németh Istvánné Elnökhelyettes	
3.	Vidák Ildikó Júlia Képviselő	
	Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző	
	SZILÁGYI TÜNDE Titkár	

MEGHÍVÓ

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **2021. július 19-én** (hétfő) **9.30 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 203-as szobájában megtartandó rendes ülésére.

Napirendi pontok:

1. Anyaországi szakmai úttal kapcsolatos egyeztetés (szóbeli előterjesztés szerint)
Beszámol: dr. Sokcsevits Dénes elnök
2. Az ÚHÖ 2021. évi költségvetése átcsoportosításának rendezése (szóbeli és mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Sokcsevits Dénes elnök
3. Közmeghallgatás időpontjának meghatározása (szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Sokcsevits Dénes elnök
4. Egyebek

Budapest, 2021. július 13.

dr. Sokcsevits Dénes s.k.
elnök

Előterjesztés a 2. napirendi ponthoz.

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA
HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Iktatószám: I – 85 / 27 / 2021.

Tárgy: 2021. évi költségvetés kiadási
előirányzatainak átcsoportosítása

Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefon: +36/70-684-7404
E-mail: szilagyi.tunde@ujbuda.hu

Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság

dr. Lantos Ottó
Igazgató
részére

Helyben

Tisztelt Igazgató Úr!

Tájékoztatom, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. § (2) bekezdése alapján a 87/2019. (XI.14.) ÚHÖ határozatban rögzített felhatalmazással élve, az Újbuda Horvát Önkormányzat 2021. évi költségvetésének kiadási előirányzatait átcsoportosítom az alábbiak szerint:

A 3. Dologi kiadások

- 3.3.3. Egyéb szolgáltatások sorát csökkentem 350.000,- Ft-tal, valamint
- a 3.4.2. Külföldi kiküldetés sorát megemelem 350.000,- Ft-tal.

Budapest, 2021. július 13.

Tisztelettel:


dr. Sokcsévits Dénes
elnök

